

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Joko Widodo,
President of the Republic of Indonesia,
Jakarta.

On the occasion of the Independence Day of the Republic of Indonesia, please accept, Your Excellency, my sincere congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the well-being and prosperity of the Republic of Indonesia and her people.

Recent history has clearly demonstrated the true potential of the Republic of Indonesia as a model of stability, resilience and rapid economic growth befitting its role as a leading member of the ASEAN Community. Thailand always attaches great value to our close friendly ties with Indonesia. I am more than confident that our cooperative efforts, bilaterally and within the ASEAN context, resting on such cordiality will enable our partnership to advance and thrive even further, bringing greater mutual benefits for our two countries and peoples in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายโจโก วีโดโด

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

กรุงจาการ์ตา

ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ข้าพเจ้าขอส่งคำอวยพรและความปรารถนาดี ด้วยใจจริง เพื่อพยานามย์ที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุข และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวอินโดนีเซีย

เหตุการณ์ที่ผ่านมาแสดงให้เห็นขีดความสามารถอันแท้จริงของอินโดนีเซีย อันเป็นแบบอย่าง ในการยืนหยัด ความมีเสถียรภาพ และการพัฒนาทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็ว สมกับที่เป็นประเทศในระดับ แนวหน้าของประชาคมอาเซียน ประเทศไทยตระหนักในความสำคัญของสัมพันธไมตรีที่มีอยู่กับอินโดนีเซีย มาตลอด ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสอง ทั้งในระดับทวิภาคีและในบริบท ของอาเซียนบนพื้นฐานแห่งมิตรภาพอันดี จะช่วยสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันให้เจริญก้าวหน้า และงอกงามยิ่งขึ้น อันจะนำมาซึ่งประโยชน์สุขแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายต่อไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว